
К ВОПРОСУ ОБ ЭТИМОЛОГИИ ОЙКОНИМА "АГВАНЛУ"

АРМЕН КАРАГЕЗЯН

В 1985 г. в ответ на публикацию критической статьи А. Папазяна была опубликована статья М. Нейматовой¹. А. Папазян указывает на явные палеографические неточности, допущенные при расшифровке надписей на надгробиях кладбища с. Урут (бывший Сисианский район АрмССР) в книге М. Нейматовой "Мемориальные памятники Азербайджана" (Баку, 1981), и отвергает основанное на данной расшифровке мнение о том, что погребенные там люди были тюркизированные албанцы². Суть суждения М. Нейматовой в этой статье сводится к утверждению положения о длительном процессе тюркизации албанских племен, якобы населявших Сюник "еще задолго до появления данных памятников и исламской религии в Закавказье"³ на основе "эпиграфики" и "рельефных изображений" на надгробиях урутского кладбища. Пытаясь дать научное объяснение расшифровке надписей, она прибегает к помощи "исторического материала", который извлекает в основном из трудов некоторых исследователей. Для подкрепления своих утверждений М. Нейматова ссылается и на данные топонимики — ойконим *Агванлу* и гидроним *Агван*: "В Зангезурском крае имеется село Агванлу (Аг-ванг)...., населенное азербайджанцами: ойконим подтверждает свідетельство урудских надписей о том, что в этом ареале жили албаны. Кроме того, река, протекающая через территорию Зангезурского уезда и впадающая в Аракс, также называлась Агван..."⁴

Для обоснования того или иного положения по данным топонимики, прежде всего, необходимо рассмотреть их с точки зрения достоверности и целесообразности применения к изучаемому периоду. В связи с рассмотрением вопроса, связанного с ойконимом Агванлу, у Нейматовой имеет место путаница данных, относящихся к разным эпохам *Агванлу-село Агвани* бывшего Кафанского района⁵, которое отождествляется с поселением Хохуани гавара Кашуник⁶.

1 М. С. Нейматова. Еще раз об урудских памятниках Зангезура. — "Известия АН АзССР", 1985, №4, с. 87—92.

2 А. Д. Папазян. Новые эпиграфические данные о последних отпрысках армянской феодальной знати в Сюнике. — "Историко-филологический журнал" (далее — ИФЖ), 1983, №4, с. 118—125.

3 М. С. Нейматова. Указ. статья, с. 87.

4 Там же, с. 331

5 Ջ. Կրչոնյան. Խորհրդային Հայաստանի բնակչությանը վերջին հարյուրամյակում (1831—1931). Երևան, 1932, էջ 54:

6 Ստեփանյան Օրբելիան. Պատմութիւն նահանգին Սիսական. Թիֆլիս, 1910, էջ 518:

Старожилам этого села ойконим и ныне известен под названием *Хохван-Хахван*. Это подтверждается также последовательностью селений в "Списке церковной подати 12 гаваров Сюника по старому разграничению", где Хохуани отмечен параллельно с селом Тандзавайр (в настоящее время Тандзавер)⁷, что соответствует действительному расположению села Агвани (т.е. Хохуани). В 1809 г. Хохуани как село гавара Ванандадзор было преподнесено в дар Татевскому монастырю⁸. В приложении к изданию "Истории" Степаноса Орбеляна, озаглавленном "Последовательность епископов Сюника, составленная монахом Татевского монастыря", в форме *Хахуани* — *հաղուանի* отмечено наряду с селениями, ранее принадлежавшими Татевскому монастырю. Все они были возвращены монастырю русскими властями по ходатайству архиепископа Мартироса (1828 г.)⁹. В виде *Агванлу* название этого села встречается лишь в "Алфавитном указателе к пятиверстной карте Кавказского края" (1914 г.) и карте Дагестанской АССР, Армянской ССР и Азербайджанской ССР (1926 г.), на которые ссылается М.С.Нейматова¹⁰. Судя по всему, это название, бесспорно, является его позднейшим искаженным тюркизированным наименованием. После установления советской власти в Армении ойконим был восстановлен в форме *Агвани* — *Աղվանի*, что в настоящее время является официальным названием¹¹. Специалисту должно быть известно, что топонимы по известным причинам попадают на карту с большими искажениями и далеки от их изначальной формы. Для их выявления возникает необходимость привлечения дополнительных данных¹². Однако, игнорируя исторические и географические материалы, М. Нейматова оперирует всего-навсего этимологией *Агванлу-Агванг*, лишенной всякого основания. В результате армяне, жители этого села, превратились в азербайджанцев, да еще с албанским происхождением¹³.

7 Թ. Խ. Հ ա կ ո բ յ ա ն. Սյունիքի թագավորութիւնը. Երևան, 1966, էջ 132, Գ. Մ. Գ Ր Ի գ ո Ր յ ա ն. Պատմական Սյունիքի մի շարք գյուղերի տեղագրության հարցի շուրջը. — «Պատմա-բանասիրական հանդես» (այսուհետև՝ ՊԲՀ), 1966, № 4, էջ 236:

8 Ստեփաննոս Օրբէլեան, էջ 331:

9 Там же, с.543.

10 В данном случае на одной топографической карте встречается наименование Агванлу (см.: карта Арм. ССР и Азерб. ССР, Ростов н/Д, 1926 г.), на другой пятиверстной топографической карте — Агванна (см.: Карта Елизаветопольской губернии, 1906 г.), а на 10-верстной карте Кавказского генерального штаба (1907 г.) — Авганна.

11 Հայկական ՍՍՀ վարչատեղիտորիալ բաժանումը. Երևան, 1979, էջ 62:

12 Э. М у р з а е в. Очерки топонимики. М., 1974, с. 12.

13 По данным переписи населения в 1831, 1873, 1886 гг. это селение не имело жителей. В 1908 г. здесь проживало 69 человек, национальность которых не указывается, а в 1926 г. — 96 жителей, из которых 95 армяне и 1 перс (см.: Զ. Կ ո Ր Կ ո տ յ ա ն. Указ. раб. с. 54-55). Местность, где расположено это село, находится в верхнем течении р. Кашуни, в зоне альпийских лугов и пастбищ, что в целом объясняет происхождение ойконима. В его основе лежит армянское слово *хух-խուղ* — "хижина, домик" (Հ Ր. Ա ճ ա ո յ ա ն. Հայերեն արմատական բառերի. Հ. Ս, Երևան, 1977, էջ 416), фонетическими параллелями которого можно

М. Нейматова, будучи поверхностно знакома с данными первоисточников и с работами других исследователей, для обоснования своих утверждений в качестве дополнительного аргумента приводит также гидроним *Агван*. В связи с этим нужно отметить, что при составлении научного текста "Ашхарацуйца" С.Еремянном была допущена неточность. В абзац, касающийся Сюника, было внесено необоснованное текстологическое изменение, вследствие которого гидроним *Ахвано-Աղաւնոյ*¹⁴ превратился в *Агван-Աղուան*¹⁵. Это нашло отражение и на карте в атласе, составленном С.Еремянном, на которую ссылается М.Нейматова¹⁶. В его последующих картах название реки было исправлено, и об этом должна была знать М. Нейматова¹⁷.

Из вышеизложенного следует, что позднейшая тюркизированная форма *Агванлу* и несуществующий гидроним *Агван* не могут свидетельствовать о наличии слова *агван* в урутских надписях, тем более служить основанием для утверждения, что в этом регионе жили албанцы. Что касается самого суждения об урутских надписях, то здесь налицо факт искажения смысла надписей и игнорирование исторических данных.

А. Папазяном доказано, что на этих надгробиях высечены имена "отпрысков одной из ветвей Сюникского княжеского дома, родственной ветви Буртелянов из рода Орбелянов, принявшей ислам в XV в."¹⁸ Высказывания М. Нейматовой есть не что иное, как еще одна попытка извращения истории, имеющая целью доказать, что область Сюник (а также Арцах и Утик) исторически являлась не армянской, а албанской территорией, а следовательно — азербайджанской. Это отвечало бы выдуманной "теории" азербайджанских историков о том, что древними предками современных азербайджанцев являлись албанцы, которые в

считать *хах-хаш* и *хох-хон* с суффиксами *-ан шн*, *ани-шн* в значении "имеющий, обладающий", т.е. ойконом означает "местность с хижинами". Видимо, там некогда стояли хижины скотоводов, образовавших с течением времени поселение, что и определило название села. В селе были две церкви, но сохранилась только одна, в полуразрушенном состоянии. Это сводчатое помещение выстроено из нетесаных камней с применением раствора. С запада и юга имелось примыкающее помещение, от которого сохранились стены. Вход с южной стороны, рядом с церковью находилось кладбище.

14 Աշխարհացոյց Մովսեսի Խորենացոյ յաւելուածովք նախնեաց. Վենետիկ, 1832, էջ 33:

15 Ս. Ն. Երեմյան. Հայաստանը ըստ «Աշխարհացոյցի». Երևան, 1963 էջ 109: Под названием *Ахавно - Աղաւնոյ* (одним из вариантов которого *Ахуно - Աղաւնոյ*) река упоминается и в "Истории" Степаноса Орбеляна (*Ստեփաննի Օրբելեան*, էջ 80, 86, 310, 486, 487) Гидроним *Ахавно* встречается и в лапидарной надписи Гтчаванка (*Դիվան Հայ Կիմազրության. պրակ 6, Երևան, 1982, էջ 183*).

16 М. С. Нейматова. Указ. статья, с. 93, прим. 22.

17 См. карты: Հայկական պետութիւնը Տիգրան Մեծի ժամանակաշրջանում. Երևան, 1979, Մեծ Հայքի թագավորութիւնը IV դարում (298-385 թթ.), Ե. Գ., Ե. Մ. Մեծ Հայքի թագավորութիւնը IV դարում, Երևան, 1979:

18 А. Д. Папазян. Указ. статья, с. 120—121.

